

Español

Cable de carga del tipo 2 con conector de carga para vehículos del tipo 2 y extremo de cable abierto

Emplee este artículo únicamente para la carga de vehículos eléctricos con corriente alterna (AC) en postes de carga. Este artículo solamente puede emplearse con enchufes de vehículo normalizados según IEC 62196-2.

1 Indicaciones de seguridad []

PELIGRO: Muerte, lesiones graves y quemaduras
Una manipulación incorrecta del cable de carga puede producir explosiones, descargas eléctricas y cortocircuitos.

- Tenga en cuenta las precauciones de seguridad universalmente aceptadas y las siguientes indicaciones.
- No tuerza, doble o aplaste el cable de carga.
- Asegúrese de que se respeta el límite inferior del radio de flexión del cable de carga (ver los datos técnicos).

2 Instalación []

ADVERTENCIA: únicamente electricistas están autorizados a instalar el cable de carga. Cumpla al respecto la correspondiente normativa nacional en vigor.

- Para hacer uso del cable de carga, serán imprescindibles su instalación y puesta en servicio correctas en el poste de carga.
- El fabricante del poste de carga debe asegurarse antes de su puesta en servicio de que el proceso de carga se interrumpirá en caso de producirse algún fallo.
- En ciertas regiones, si la longitud del cable excede una medida determinada, se necesita un sistema de gestión de cable según IEC 61851-1.

Suiza	Longitud del cable > 5,0 m
EE. UU.:	Longitud del cable > 7,5 m

! **IMPORTANTE:** si la longitud del cable excede la especificación normativa de 10 m, en ese caso no está garantizada una comunicación V2G sin interferencias (comunicación entre el vehículo y el poste de carga) conforme a ISO 15118 (ISO IEC 15118-3, A.11.3, tabla A.11).

- Asegúrese de que un fallo de la comunicación digital se detecte según EN 61851-24.
- Conecte los cables como se indica en la siguiente tabla.

		..1AC...	...32A...	...3AC...	...32A...
		...20A...	...32A...	...20A...	...32A...
L	BN (marón)	1,5 mm²	4 mm²	1,5 mm²	4 mm²
L2	BK (negro)	-	-	1,5 mm²	4 mm²
L3	GY (gris)	-	-	1,5 mm²	4 mm²
N	BU (azul)	1,5 mm²	4 mm²	1,5 mm²	4 mm²
PE	GN/YE (verde/amarillo)	1,5 mm²	4 mm²	1,5 mm²	4 mm²
CP	BKWH	0,5 mm²	0,5 mm²	0,5 mm²	0,5 mm²
	WH				
	BKVT			-	-

Contacto de señalización PP:

El contacto de señalización PP no está conectado al cable, sino a una resistencia que está conectada a tierra PE. Este comunica al vehículo que se está realizando una carga de AC con una determinada corriente de carga.

3 Protección contra la intemperie

- Siempre que no se esté usando el conector de carga para vehículos, manténgalo protegido con su capuchón.
- Como alternativa, el conector de carga para vehículos se podrá introducir en un punto de guardado adecuado que garantice como mínimo un grado de protección IP24 según IEC 61851-1.
- Para realizar dicho punto de guardado consulte en [] las dimensiones del conector de carga para vehículos. En www.phoenixcontact.com pueden consultarse dimensiones más detalladas.

El grado de protección IP54 en estado operativo y enchufado podrá garantizarse únicamente cuando ambos elementos de conexión sean productos originales Phoenix Contact o productos normalizados equivalentes.

Italiano

Cavo di carica tipo 2 con connettore di ricarica veicolo tipo 2 ed estremità aperta

Utilizzare questo articolo solo per la carica di veicoli elettrici con corrente alternata (AC) tramite stazioni di ricarica.

L'articolo deve essere utilizzato solo in combinazione con le prese veicolo IEC 62196-2 previste.

1 Avvertenze di sicurezza

PERICOLO : Pericolo di morte, lesioni gravi e ustioni

Un utilizzo del cavo di ricarica non conforme all'uso previsto può provocare esplosioni, scosse elettriche e cortocircuiti.

- Rispettare in ogni caso le misure di sicurezza generalmente valide e le avvertenze indicate di seguito.
- Non torcere, piegare o schiacciare il cavo di ricarica.
- Accertarsi di non scendere al di sotto del raggio di piegatura minimo del cavo per la ricarica (vedere i dati tecnici).

2 Installazione []

AVVERTENZA: L'installazione è consentita soltanto agli elettricisti. Rispettare le disposizioni nazionali in vigore.

- Per l'utilizzo del cavo di carica è necessario eseguire a regola d'arte l'installazione e la messa in servizio sulla stazione di ricarica.
- Prima della messa in servizio, il produttore della stazione di ricarica deve accertarsi che il processo di carica venga interrotto in caso di guasto.
- Se la lunghezza del cavo supera una determinata misura, in determinate regioni è necessario un sistema di gestione dei cavi a norma IEC 61851-1.

Svizzera:	lunghezza cavo > 5,0 m
USA:	lunghezza cavo > 7,5 m

! **IMPORTANTE:** se la lunghezza del cavo supera la prescrizione normativa di 10 m, non è garantita una comunicazione V2G (comunicazione tra veicolo e stazione di ricarica) senza interferenze secondo ISO 15118 (ISO IEC 15118-3, A.11.3, Tabella A.11).

- Accertarsi che venga rilevato un guasto della comunicazione digitale secondo EN 61851-24.
- Collegare i cavi secondo la tabella seguente.

		..1AC...	...3AC...
		...20A...	...32A...
L	BN (marone)	1,5 mm²	4 mm²
L2	BK (nero)	-	-
L3	GY (grigio)	-	-
N	BU (blu)	1,5 mm²	4 mm²
PE	GN/YE (verde/giallo)	1,5 mm²	4 mm²
CP	BKWH	0,5 mm²	0,5 mm²
	WH		
	BKVT		-

Contatto di segnale PP:

Il contatto di segnale PP non si trova sul cavo ma è collegato a una resistenza collegata a PE. Questo contatto serve a comunicare al veicolo che è in corso la ricarica con una determinata corrente AC.

3 Protezione da influssi ambientali

- Applicare sempre un cappuccio di protezione sul connettore di ricarica lato veicolo se questo non viene utilizzato.
- In alternativa, è possibile riporre il connettore di ricarica lato veicolo in un alloggiamento adeguato che garantisca una protezione di almeno IP24 secondo IEC 61851-1.
- Per realizzare un alloggiamento adeguato, utilizzare il disegno quotato del connettore di ricarica lato veicolo []. Per informazioni più dettagliate consultare il sito www.phoenixcontact.com.

È possibile garantire il grado di protezione IP54 con dispositivo collegato e pronto all'uso solo se entrambi gli elementi del collegamento elettrico sono prodotti originali Phoenix Contact o prodotti normati equivalenti.

Français

Câble de charge type 2, avec connecteur de charge de type 2 pour véhicule et extrémité de câble non équipée

Utiliser cet article uniquement pour recharger des véhicules électriques en courant alternatif (AC) sur des stations de charge.

Utiliser cet article uniquement en combinaison avec la prise de véhicule conforme à la norme CEI 62196-2.

1 Consignes de sécurité

DANGER: mort, de blessures graves et de brûlures

Une utilisation non conforme du câble de charge peut provoquer des explosions, des chocs électriques et des courts-circuits.

- Respectez les mesures de sécurité générales en vigueur et les consignes de sécurité.
- Veillez à ne pas tordre, plier ni écraser le câble de charge.
- Veillez à ne pas sous-dépasser le rayon de courbure minimal du câble de charge (voir caractéristiques techniques).

2 Installation []

AVERTISSEMENT : Seuls des électriciens spécialisés sont autorisés à installer le câble de charge. Respecter les normes et les règlements nationaux en vigueur localement.

- Une installation et une mise en service conformes sont indispensables à l'utilisation du câble de charge.
- Avant la mise en service, le constructeur de la station de charge doit s'assurer que la recharge s'interrompt en cas de défaut.
- Si la longueur de câble dépasse une certaine cote, un système de gestion des câbles conforme à CEI 61851-1 est alors requis dans certaines régions.

Suisse :	Longueur de câble > 5,0 m
Etats-Unis :	Longueur de câble > 7,5 m

! **IMPORTANT :** Si la longueur de câble dépasse la valeur prescrite de 10 m, la communication V2G sans interférence (entre le véhicule et la station de charge) n'est pas garantie conformément à ISO 15118 (ISO CEI 15118-3, A.11.3, tableau A.11).

- S'assurer que toute défaillance de la communication numérique selon EN 61851-24 soit détectée.
- Raccordez les câbles conformément au tableau suivant.

		..1AC...	...3AC...
		...20A...	...32A...
L	BN (maron)	1,5 mm²	4 mm²
L2	BK (noir)	-	-
L3	GY (gris)	-	-
N	BU (bleu)	1,5 mm²	4 mm²
PE	GN/YE (vert/jaune)	1,5 mm²	4 mm²
CP	BKWH	0,5 mm²	0,5 mm²
	WH		
	BKVT		-

Contact de signalisation PP :

Le contact de signalisation PP n'est pas raccordé au câble, mais à une résistance connectée au PE. Il fournit au véhicule l'information qu'une recharge AC est en cours avec un courant de charge défini.

3 Protection contre les influences environnementales

- Toujours poser un capuchon de protection sur le connecteur de charge du véhicule lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ou alors enficher le connecteur de charge du véhicule dans une position de stationnement qui garantit une protection minimum d'IP24 selon CEI 61851-1.
- Cette position de stationnement est déterminée à partir des dimensions du connecteur du véhicule disponibles dans []. Les dimensions détaillées sont disponibles sur le site www.phoenixcontact.com.

Lorsque la prise est branchée et opérationnelle, l'indice de protection IP54 est garanti uniquement si les deux éléments de connexion sont des produits originaux de Phoenix Contact ou des équivalents conformes aux normes requises.

English

Type 2 charging cable, with type 2 vehicle connector and open cable end

This item is to be used exclusively for charging electric vehicles with alternating current (AC) at charging stations.

The article may only used with standard-compliant vehicle inlets intended for this purpose according to IEC 62196-2.

1 Safety notes

DANGER: Death, serious injuries and burns
Improper handling of the charging cable can cause explosions, electric shock and short circuits.

- The generally applicable safety precautions and the following information must be observed.
- Do not twist, bend or crush the charging cable.
- Make sure to observe the minimum bending radius of the charging cable (see "Technical data").

2 Installation []

WARNING: Only qualified electrical technicians can install the charging cable. Observe the applicable national standards and regulations.

- For the use of the charging cable, professional installation and commissioning at the charging station is required.

- Before commissioning, the manufacturer of the charging station must ensure that the charging process is shut down whenever there is a malfunction.
- If the cable exceeds a certain length, a cable management system in accordance with IEC 61851-1 is required in some regions.

Switzerland:	Cable length >5.0 m
USA:	Cable length >7.5 m

! **NOTE:** If the cable length exceeds the normative specification of 10 m, inference-free V2G communication (communication between vehicle and charging station) according to ISO 15118 is not guaranteed (ISO IEC 15118-3, A.11.3, Table A.11).

- Make sure that a failure of digital communication according to EN 61851-24 is detected.
- Connect the cables in accordance with the table below.

		..1AC...	...3AC...
		...20A...	...32A...
L	BN (brown)	1,5 mm²	4 mm²
L2	BK (black)	-	-
L3	GY (gray)	-	-
N	BU (blue)	1,5 mm²	4 mm²
PE	GN/YE (green/yellow)	1,5 mm²	4 mm²
CP	BKWH	0,5 mm²	0,5 mm²
	WH		
	BKVT		-

Signal contact PP:

The signal contact PP is not connected to the cable, but rather to a resistor connected with the PE. It provides the vehicle with the information that an AC charge is taking place with a particular charging current.

3 Protection against environmental influences

- When the vehicle connector is not being used, always replace the protective cap.
- Alternatively, you can place the vehicle connector in an appropriate parking position which ensures a minimum protection of IP24 according to IEC 61851-1.
- To create this parking position, use the dimensions of the vehicle connector in []. Detailed specifications can be found at www.phoenixcontact.com.

The degree of protection IP54 is only ensured in the ready and plugged-in state when both plug-in components are original products from von Phoenix Contact or suitable standard products.

Deutsch

Typ 2-Ladekabel mit Typ 2-Fahrzeug-Ladestecker und offenem Leitungsende

Verwenden Sie den Artikel ausschließlich zum Laden von Elektrofahrzeugen mit Wechselstrom (AC) an Ladestationen.

Der Artikel darf nur zusammen mit normgerechten, dafür vorgesehenen Fahrzeug-Ladedosen nach IEC 62196-2 eingesetzt werden.

1 Sicherheitshinweise

GEFAHR: Tod, schwere Verletzungen und Verbrennungen

Ein unsachgemäßer Umgang mit dem Ladekabel kann Explosionen, Stromschläge und Kurzschlüsse verursachen.

- Beachten Sie die allgemein gültigen Sicherheitsvorkehrungen und die folgenden Hinweise.
- Verdrehen, knicken oder quetschen Sie das Ladekabel nicht.
- Stellen Sie sicher, dass der minimale Biegeradius des Ladekabels nicht unterschritten wird (siehe technische Daten).

2 Installation []

WARNUNG: Ausschließlich Elektrofachkräfte dürfen das Ladekabel installieren. Beachten Sie dabei die jeweils gültigen nationalen Vorschriften.

- Für die Nutzung des Ladekabels ist eine fachgerechte Installation und Inbetriebnahme an der Ladestation erforderlich.
- Vor der Inbetriebnahme muss der Hersteller der Ladestation sicherstellen, dass der Ladeprozess in jedem Fehlerfall abschaltet.
- Wenn die Kabellänge ein bestimmtes Maß überschreitet, dann benötigen Sie in bestimmten Regionen ein Kabelmanagementsystem nach IEC 61851-1.

Schweiz:	Kabellänge > 5,0 m
USA:	Kabellänge > 7,5 m

! **ACHTUNG:** Wenn die Kabellänge die normative Vorgabe von 10 m übersteigt, dann ist eine störungsfreie V2G-Kommunikation (Kommunikation zwischen Fahrzeug und Ladestation) gemäß ISO 15118 nicht gewährleistet (ISO IEC 15118-3, A.11.3, Table A.11).

- Stellen Sie sicher, dass ein Ausfall der digitalen Kommunikation nach EN 61851-24 erkannt wird.
- Schließen Sie die Leitungen nach folgender Tabelle an.

		..1AC...	...3AC...
		...20A...	...32A...
L	BN (braun)	1,5 mm²	4 mm²
L2	BK (schwarz)	-	-
L3	GY (grau)	-	-
N	BU (blau)	1,5 mm²	4 mm²
PE	GN/YE (grün/gelb)	1,5 mm²	4 mm²
CP	BKWH	0,5 mm²	0,5 mm²
	WH		
	BKVT		-

Signalkontakt PP:

Der Signalkontakt PP ist nicht am Kabel, sondern an einem mit dem PE-verbundenen Widerstand angeschlossen. Er liefert an das Fahrzeug die Information, dass eine AC-Ladung mit einem bestimmten Ladestrom stattfindet.

3 Schutz vor Umwelteinflüssen

- Wenn der Fahrzeug-Ladestecker nicht benutzt wird, setzen Sie immer die Schutzkappe auf.
- Alternativ können Sie den Fahrzeug-Ladestecker in eine geeignete Ladesteckerhalterung stecken, die einen Schutz von mindestens IP24 nach IEC 61851-1 gewährleistet.
- Zur Erstellung einer solchen Ladesteckerhalterung verwenden Sie die Maße des Fahrzeug-Ladesteckers in []. Detailliertere Maßangaben finden Sie unter www.phoenixcontact.com.

Die Schutzart IP54 im betriebsfertigen, gesteckten Zustand ist nur sichergestellt, wenn beide Steckelemente Originalprodukte von Phoenix Contact oder entsprechend normgerechte Produkte sind.



phoenixcontact.com

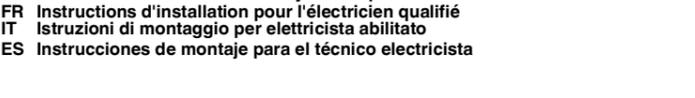
Phoenix Contact GmbH & Co. KG

Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany

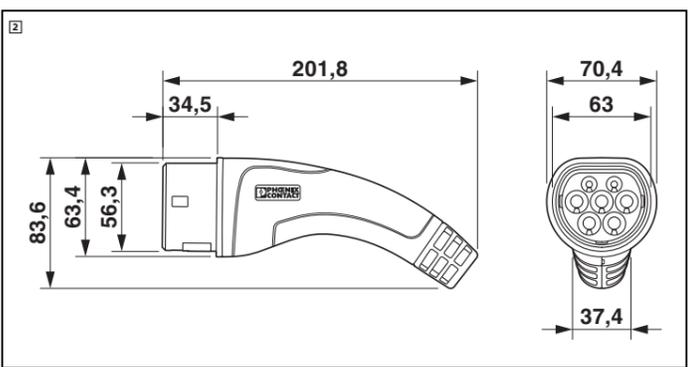
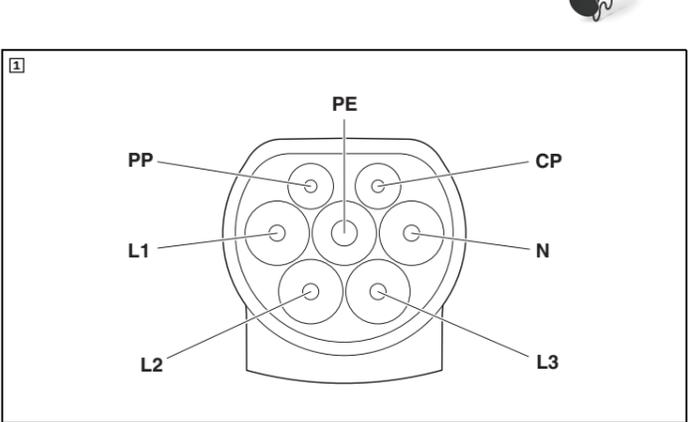
MNR 1499468 - 01

2023-03-31

DE Einbauanweisung für die Elektrofachkraft
EN Installation notes for electrically skilled persons
FR Instructions d'installation pour l'électricien qualifié
IT Istruzioni di montaggio per elettricista abilitato
ES Instrucciones de montaje para el técnico electricista



CHARX-ET2C-1AC20-...
CHARX-ET2C-3AC20-...
CHARX-ET2C-1AC32-...
CHARX-ET2C-3AC32-...



Español

4 Manejo

i[?] Para más información, consulte las instrucciones de servicio del fabricante del poste de carga.

5 Duración de la carga

La duración del proceso de carga depende de la capacidad y del estado de carga de la batería de alta tensión del vehículo, así como de la potencia de carga admisible del cable y del poste de carga. El poste de carga detecta automáticamente la potencia de carga admisible para el cable de carga y el vehículo. A temperaturas muy bajas o muy altas es posible que la potencia de carga se vea restringida.

6 Limpieza

- Limpie el cable de carga únicamente cuando este no está conectado a ningún vehículo.
- Limpie con un paño seco el cable de carga y los contactos en caso de estar sucios.
- No use nunca productos de limpieza agresivos ni limpiadores de chorro de agua o de vapor.
- Nunca sumerja el artículo en líquidos.

7 Almacenamiento

- Guarde el cable de carga aún no montado en un lugar seco y limpio.

8 Reparación

- Sustituya los artículos dañados. No es posible repararlos.

Italiano

4 Uso

i[?] Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso del produttore della colonnina di ricarica.

5 Durata della procedura di carica

La durata della procedura di carica dipende dalla capacità e dallo stato di carica della batteria ad alta tensione del veicolo e dalla potenza di carica ammessa del cavo di carica e della stazione di ricarica. La stazione di ricarica riconosce automaticamente la potenza di carica consentita del cavo di carica e del veicolo. In caso di temperature rigide o molto elevate la potenza di carica può venire compromessa.

6 Pulizia

- Pulire il cavo di carica soltanto quando non è collegato al veicolo.
- Pulire il cavo di carica e i contatti sporchi con un panno asciutto.
- Non utilizzare mai detersivi aggressivi, strumenti per la pulizia a getto d'acqua o di vapore.
- Non immergere mai l'articolo in liquidi.

7 Immagazzinamento

- Conservare il cavo di carica non ancora installato in un ambiente asciutto e pulito.

8 Riparazioni

- Sostituire l'articolo se danneggiato. L'articolo non può essere riparato.

Français

4 Utilisation

i[?] Pour de plus amples informations, consultez le mode d'emploi.

5 Durée de recharge

La durée de la recharge dépend de la capacité et du niveau de charge de la batterie haute tension du véhicule, ainsi que de la capacité de charge du câble et de la station de charge. La station de charge reconnaît automatiquement la puissance de charge autorisée du câble et du véhicule. Les températures très basses ou très élevées peuvent entraver la recharge.

6 Nettoyage

- Nettoyer le câble de charge uniquement s'il n'est pas branché au véhicule.
- Nettoyer le câble de charge et les contacts encrassés avec un chiffon sec.
- Ne jamais utiliser de détergent agressif ni d'appareil à jet d'eau ou de vapeur.
- Ne jamais plonger cet article dans un liquide.

7 Stockage

- Conserver le câble de charge pas encore monté dans un endroit propre et sec.

8 Réparation

- Remplacer les articles endommagés. Toute réparation est impossible.

English

4 Operation

i[?] Further information is available in the charging station manufacturer's operating instructions.

5 Charging time

The duration of the charging process depends on the capacity and the charge of the high-voltage battery of the vehicle and the permissible charging power of the charging cable and the charging station. The charging station automatically detects the permissible charging power of the charging cable and the vehicle. Very low and very high temperatures can impair the charging capacity.

6 Cleaning

- Only clean the charging cable when it is not connected to the vehicle.
- Clean the charging cable and dirty contacts with a dry cloth.
- Never use abrasive cleaning agents, water jet or steam jet cleaners.
- Never submerge the article in liquids.

7 Storage

- Store the still unassembled charging cable in a dry and clean place.

8 Repair

- Replace damaged articles. Repairs are not possible.

Deutsch

4 Bedienung

i[?] Entnehmen Sie weitere Informationen der Betriebsanleitung des Ladesäulenherstellers.

5 Ladedauer

Die Dauer des Ladevorgangs ist abhängig von der Kapazität und vom Ladezustand der Hochvoltbatterie des Fahrzeugs und von der zulässigen Ladeleistung des Ladekabels und der Ladestation. Die Ladestation erkennt automatisch die zulässige Ladeleistung des Ladekabels und des Fahrzeugs. Bei sehr niedrigen und sehr hohen Temperaturen kann die Ladeleistung beeinträchtigt sein.

6 Reinigung

- Reinigen Sie das Ladekabel nur, wenn es nicht am Fahrzeug angeschlossen ist.
- Reinigen Sie das Ladekabel und verschmutzte Kontakte mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie niemals scharfe Reinigungsmittel, Wasser- oder Dampfstrahlreiniger.
- Tauchen Sie den Artikel niemals in Flüssigkeiten ein.

7 Lagerung

- Bewahren Sie das noch nicht montierte Ladekabel an einem trockenen und sauberen Ort auf.

8 Reparatur

- Tauschen Sie beschädigte Artikel aus. Eine Reparatur ist nicht möglich.

Datos técnicos
CHARX-ET2C-...
Norma
Modo de carga, caso de carga
Corriente asignada
Tensión asignada
Composición del cable, contactos de potencia
Composición del cable, contactos de señalización
Diámetro exterior del cable
Radio de flexión mínimo
Codificación de resistencia
Temperatura ambiente (en funcionamiento)
Número de contactos de potencia
Ciclos de enchufe
Fuerza al enchufar y desenchufar
Grado de protección en estado enchufado
Grado de protección con capuchón

Dati tecnici
CHARX-ET2C-...
Norma
Modalità di carica, tipo di sistema
Corrente di dimensionamento
Tensione di dimensionamento
Struttura cavo, contatti di potenza
Struttura cavo, contatti di segnale
Diámetro esterno cavo
Raggio di piegatura minimo
Codifica resistenza
Temperatura ambiente (esercizio)
Numero di contatti di potenza
Cicli di innesto
Forza di inserzione/trazione
Grado di protezione, connesso
Grado di protezione (con cappuccio di protezione)

Caractéristiques techniques
CHARX-ET2C-...
Norme
Mode charge, situation de charge
Courant de référence
Tension de référence
Structure de câble, contacts de puissance
Structure de câble, contacts de signalisation
Diamètre extérieur du câble
Taux de courbure minimum
Codage de résistance
Température ambiante (en service)
Nombre de contacts de puissance
Cycles d'enfichage
Force d'enfichage et de retrait
Indice de protection, branché
Indice de protection, protégé par capuchon

Technical data
CHARX-ET2C-...
Standard
Charging mode, charging case
Rated current
Rated voltage
Cable structure, power contacts
Cable structure, signal contacts
External cable diameter
Minimum bending radius
Resistor coding
Ambient temperature (during operation)
Number of power contacts
Insertion cycles
Force d'insertion/withdrawal force
Degree of protection, when plugged in
Degree of protection, protected by protective cap

Technische Daten
CHARX-ET2C-...
Norm
Lademodus, Ladefall
Bemessungsstrom
Bemessungsspannung
Kabelaufbau Leistungskontakte
Kabelaufbau Signalkontakte
Kabelaußendurchmesser
Minimaler Biegeradius
Widerstandskodierung
Umgebungstemperatur (im Betrieb)
Anzahl der LeistungskontakteS
Steckzyklen
Steck-/Ziehkraft
Schutzart, gesteckt
Schutzart, geschützt mit Schutzkappe

...1AC20...	...3AC20...	...1AC32...	...3AC32...
	IEC 62196-2, IEC 61851-1		
	Mode 3, C		
20 A	20 A	32 A	32 A
250 V AC	480 V AC	250 V AC	480 V AC
3 x 1,5 mm²	5 x 1,5 mm²	3 x 4,0 mm²	5 x 4,0 mm²
1 x 0,5 mm²	1 x 0,5 mm²	1 x 0,5 mm²	1 x 0,5 mm²
9,6 ± 0,3 mm	11,6 ± 0,3 mm	11,5 ± 0,3 mm	14,2 ± 0,3 mm
	4xd		
680 Ω		220 Ω	
-40 °C ... +50 °C		-40 °C ... +50 °C	
3 (L1, N, PE)		5 (L1, L2, L3, N, PE)	
	> 10.000		
	< 100 N		
	IP54		
	IP55		

...1AC20...	...3AC20...	...1AC32...	...3AC32...
	IEC 62196-2, IEC 61851-1		
	Mode 3, C		
20 A	20 A	32 A	32 A
250 V AC	480 V AC	250 V AC	480 V AC
3 x 1,5 mm²	5 x 1,5 mm²	3 x 4,0 mm²	5 x 4,0 mm²
1 x 0,5 mm²	1 x 0,5 mm²	1 x 0,5 mm²	1 x 0,5 mm²
9,6 ± 0,3 mm	11,6 ± 0,3 mm	11,5 ± 0,3 mm	14,2 ± 0,3 mm
	4xd		
680 Ω		220 Ω	
-40 °C ... +50 °C		-40 °C ... +50 °C	
3 (L1, N, PE)		5 (L1, L2, L3, N, PE)	
	> 10.000		
	< 100 N		
	IP54		
	IP55		

中文

4 运行

i 将未组装的充电电缆存放在干燥清洁的地点。

5 充电时间

充电过程所需的时间取决于车辆高压蓄电池的容量和充电性能，以及充电电缆和充电站可用的充电功率。充电站会自动检测充电电缆和车辆所允许的充电功率。过低和过高的温度都会影响充电容量。

6 清洁

- 仅允许在充电电缆未连接到车辆上的情况下清洁。
- 用干布清洁充电电缆和脏污的触点。
- 禁止使用腐蚀性清洁剂、喷水或蒸汽喷射清洁剂。
- 禁止将本产品浸入液体中。

7 存储

- 将未组装的充电电缆存放在干燥清洁的地点。

8 修理

- 更换已损坏的产品。本产品无法修理。

Polski

4 Obsługa

i Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi producenta stacji ładowania.

5 Czas ładowania

Czas ładowania zależy od pojemności oraz stopnia naładowania akumulatora pojazdu oraz dopuszczalnej mocy ładowania kabla ładowania i stacji ładowania. Stacja ładowania automatycznie wykrywa dopuszczalną moc ładowania kabla i pojazdu. W bardzo niskich i bardzo wysokich temperaturach moc ładowania może być obniżona.

6 Czyszczenie

- Kabel ładowania czyścić wyłącznie wtedy, gdy nie jest podłączony do pojazdu.
- Kabel ładowania i zabrudzone styki czyścić suchą szmatką.
- Nie używać ostrych przedmiotów, myjek wodnych ani myjek parowych.
- Produktu nie wolno zanużać w cieczach.

7 Przechowywanie

- Niezamontowane jeszcze kable ładowania należy przechowywać w suchym i czystym miejscu.

8 Naprawa

- Uszkodzone elementy należy wymienić. Nie wolno ich naprawiać.

Русский

4 Работа

i Дополнительная информация указана в инструкции по эксплуатации производителя зарядной колонки.

5 Продолжительность зарядки

Продолжительность зарядки зависит от емкости и уровня заряда высоковольтного аккумулятора электромобиля и допустимой зарядной мощности кабеля и зарядной станции. Зарядная станция автоматически распознает допустимую зарядную мощность кабеля и электромобиля. Очень низкие и очень высокие температуры могут отрицательно повлиять на зарядную мощность.

6 Очистна

- Очистку зарядного кабеля выполнять, только если он не подключен к электромобилю.
- Зарядный кабель и загрязненные контакты очищать сухой тканью.
- Никогда не используйте агрессивные моющие средства, водяные или паровые струйные моющие устройства.
- Никогда не погружать изделие в жидкости.

7 Хранение

- Хранить еще не смонтированный зарядный кабель в сухом и чистом месте.

8 Ремонт

- Поврежденные изделия подлежат замене. Ремонт невозможен.

Türkçe

4 Kullanım

i Daha fazla bilgi şarj istasyonu üreticisinin işletme talimatlarında mevcuttur.

5 Şarj süresi

Şarj süresi, araçta bulunan yüksek gerilim aküsünün kapasitesi ve şarj durumu ile, şarj kablosu ve şarj istasyonu için izin verilen şarj gücüne bağlıdır. Şarj istasyonu, şarj kablosu ve araç için izin verilen şarj gücünü otomatik olarak tespit eder. Çok düşük veya çok yüksek sıcaklıklar şarj kapasitesini zayıflatabilir.

6 Temizlik

- Şarj kablosunu yalnızca araca bağlı değilken temizleyin.
- Şarj kablosunu ve kirlenmiş olan kontakları kuru bir bezle temizleyin.
- Kesinlikle aşındırıcı temizlik maddeleri, su veya buhar püskürten temizleyiciler kullanmayın.
- Ürünü kesinlikle sıvılara batırmayın.

7 Depolama

- Monte edilmemiş şarj kablosunu üzerinde koruyucu kapak ile birlikte kuru ve temiz bir yerde saklayın.

8 Onarım

- Hasarlı ürünleri yenisiyle değiştirin. Onarım yapılması mümkün değildir.

Português

4 Operação

i Consulte mais informações no manual de operação do fabricante da estação de carregamento.

5 Tempo de carregamento

A duração do carregamento depende da capacidade e da condição da carga da bateria de alta tensão do veículo e da capacidade de carregamento do cabo de carga e da estação de carga. A estação de carga detecta automaticamente a capacidade admissível de carga do cabo de carga e do veículo. Sob temperaturas muito baixas e muito elevadas, a capacidade de carga pode ser comprometida.

6 Limpeza

- Limpe o cabo de carga somente quando este não estiver conectado ao veículo.
- Limpe o cabo de carga e os contatos sujos com um pano seco.
- Jamais utilizar produtos de limpeza agressivos, lavadoras de alta pressão ou a vapor.
- Jamais submergir o artigo em líquidos.

7 Armazenamento

- Guarde o cabo de carga ainda não montado em um local limpo e seco.

8 Reparação

- Substitua os artigos danificados. Não é possível repará-los.

技术数据
CHARX-ET2C-...
标准
充电模式， 充电示例
额定电压
电缆结构， 功率触点
电缆结构， 信号触点
电缆外径
最小弯曲半径
电阻编码
环境温度（工作过程中）
电源触点数量
插接次数
插/拔力
防护等级， 连接后
防护等级， 使用保护盖进行保护

Dane techniczne
CHARX-ET2C-...
Norma
Tryb ładowania, sposób ładowania
Prąd znamionowy
Napięcie znamionowe
Budowa kabla, styki zasilania
Budowa kabla, styki sygnałowe
Średnica zewnętrzna kabla
Najmniejszy promień gięcia
Kodowanie rezystora
Temperatura otoczenia (podczas użytkowania)
Liczba styków zasilania
Liczba cykli podłączania i odłączania
Siła wtykania/wyciągania
Stopień ochrony z wetkniętym wtykiem
Stopień ochrony z założoną zaślepką

Технические характеристики
CHARX-ET2C-...
Стандарт
Режим зарядки, процесс зарядки
Номинальный/расчетный ток
Расчетное напряжение
Конструкция кабеля/силовые контакты
Конструкция кабеля/сигнальные контакты
Наружный диаметр кабеля
минимальный радиус изгиба
Кодировка резисторов
Температура окружающей среды (при эксплуатации)
Количество силовых контактов
Циклы подключения
Усилие подключения и извлечения
Класс защиты, вставлен
Класс защиты, с защитным колпачком

Teknik veriler
CHARX-ET2C-...
Standart
Şarj modu, şarj durumu
Anma akımı
Anma gerilimi
Kablo yapısı, güç kontakları
Kablo yapısı, sinyal kontakları
Diş kablo çapı
Minimum eğilme yarıçapı
Direnç kodlaması
Ortam sıcaklığı (çalışma esnasında)
Güç kontağı sayısı
Takma döngüleri
Takma/sökme kuvveti
Koruma sınıfı, takılıyken
Koruma sınıfı, koruyucu kapak koruması ile

Dados técnicos
CHARX-ET2C-...
Norma
Modo de recarga, tipo de sistema
Corrente nominal
Tensão nominal
Estrutura do cabo, contatos de potência
Estrutura do cabo, contatos de sinal
Diâmetro exterior do cabo
Raio de curvatura mínimo
Codificação de resistência
Temperatura ambiente (operação)
Número de contatos de potência
Ciclos de encaixe
Força de encaixe e tração
Grau de proteção, plugado
Grau de proteção, com tampa de proteção

...1AC20...	...3AC20...	...1AC32...	...3AC32...
...1AC20...	...3AC20...	...1AC32...	...3AC32...
IEC 62196-2, IEC 61851-1			
Mode 3, C			
20 A	20 A	32 A	32 A
250 V AC	480 V AC	250 V AC	480 V AC
3 x 1,5 mm²	5 x 1,5 mm²	3 x 4,0 mm²	5 x 4,0 mm²
1 x 0,5 mm²	1 x 0,5 mm²	1 x 0,5 mm²	1 x 0,5 mm²
9,6 ± 0,3 mm	11,6 ± 0,3 mm	11,5 ± 0,3 mm	14,2 ± 0,3 mm
	4xd		
680 Ω		220 Ω	
-40 °C ... +50 °C		-40 °C ... +50 °C	
3 (L1, N, PE)		5 (L1, L2, L3, N, PE)	
		> 10.000	
		< 100 N	
		IP54	
		IP55	